LC.

L.11.847/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 2 avril 1973, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant le régime d'accise des gaz de pétrole et des autres hydrocarbures gazeux, liquéfiés, ainsi que des benzols et des produits analogues" a donné le 9 avril 1973 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e april 1973 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van het accijnsstelsel van vloeibare koolwaterstofgassen evenals van benzol en van soortgelijke produkten" heeft de 9e april 1973 het volgend advies gegeven :

Le texte proposé au Conseil d'Etat ne soulève que des observations de détail. En effet, la technique utilisée est celle que le Conseil d'Etat avait antérieurement suggérée.

*

A l'article 2, le texte néerlandais doit être rédigé comme suit :

"Artikel 2.

In de Franse tekst van artikel 5 worden de woorden "du droit d'accise" vervangen door de woorden "des droits d'accise".

La même observation vaut mutatis mutandis pour l'article 9.

Article 12.

Dans un but de précision, la fin de la disposition doit être rédigée comme suit :

"... sont rendus définitifs, le premier pour la période allant jusqu'à l'entrée en vigueur du second, et ce dernier pour la période allant jusqu'à l'entrée en vigueur de la présente loi".

Bij de voorgelegde tekst zijn alleen detailopmerkingen te maken. Er is immers gewerkt met de reeds vroeger door de Raad van State aanbevolen techniek.

*

Artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 2.-

In de Franse tekst van artikel 5 worden de woorden "du droit d'accise" vervangen door de woorden "des droits d'accise".

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor artikel 9.

Artikel 12.

Een nauwkeuriger lezing voor het slot van die bepaling zou zijn :

"... worden definitief, het eerste vóór de periode gaande tot de inwerkingtreding van het tweede, en dit laatste voor de periode gaande tot de inwerkingtreding van deze wet".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
G. ARONSTEIN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE.